

# ZMLUVA O SPOLUPRÁCI A PROPAGÁCII

uzatvorená medzi:

## článok I.

### Zmluvné strany

**objednávateľ:** Turizmus regiónu Bratislava, krajská organizácia cestovného ruchu  
so sídlom: Sabinovská 16, 820 05 Bratislava  
zastúpený: JUDr. Ivo Nesrovnal, predseda krajskej organizácie  
IČO: 42259967  
DIČ: 2023476565  
bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s.  
číslo účtu: 4018026186/7500  
IBAN: SK76 7500 0000 0040 1802 6186  
zapísaný v registri krajských organizácii cestovného ruchu Ministerstva dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky č. 08557/2012/SCR

(ďalej len „objednávateľ“)

a

**vykonávateľ:** The Rock, s.r.o.  
so sídlom: Lazaretská 12, 811 08 Bratislava  
zastúpený: Ján Pallo  
IČO: 31386237  
DIČ: 2020308257  
IČ DPH: SK2020308257  
bankové spojenie: Tatrabanka  
číslo účtu: 268 4000 173 / 1100  
IBAN: SK61 1100 0000 0026 8400 0173  
zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č.8140/B

(ďalej len „vykonávateľ“)

uzatvárajú v súlade s § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka v platnom znení nasledovnú zmluvu :

## **článok II.**

### **Predmet zmluvy**

Predmetom tejto zmluvy je partnerstvo vykonávateľa a objednávateľa na knižnom projekte, „**SPECTACULAR SLOVAKIA – KOMPLEXNÝ CESTOVATEĽSKÝ SPRIEVODCA PO SLOVENSKU V ANGLIČTINE**“ (ďalej len „projekt“), ktorý bude zrealizovaný do 30.9.2014. Popis priebehu projektu je uvedený v Prílohe č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť k tejto zmluve. V zmysle spolupráce vykonávateľa a objednávateľa sa vykonávateľ zaväzuje zabezpečiť propagáciu objednávateľa v súvislosti s týmto projektom spôsobom a rozsahom uvedeným v čl. III tejto zmluvy a objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť vykonávateľovi za vykonanú propagáciu odmenu podľa čl. IV tejto zmluvy.

## **článok III.**

### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

#### **A. Vykonávateľ sa zaväzuje:**

1. realizovať propagovanie objednávateľa v rámci projektu nasledovným spôsobom:
  - a) umiestniť v publikácii inzerciu podľa požiadaviek objednávateľa v rozsahu 2x1 celostrana,
  - b) umiestniť na plánovaných 12 redakčných stranách, ktoré budú venované miestam z bratislavského regiónu odkaz na webstránku [www.gob.sk](http://www.gob.sk), pričom partner nemá dosah na obsahovú stránku redakčných materiálov a pre autorov redakčných strán je zachovaná úplná nezávislosť,
  - c) uviesť objednávateľa ako partnera projektu vo všetkých printových a mediálnych výstupoch, pri akejkoľvek propagácii projektu v rozhlase, televízii, tlači, v tlačových a iných informačných správach a pod.,
  - d) zrealizovať propagáciu podľa vopred dohodnutých podmienok medzi zmluvnými stranami, ktoré sa môžu podľa potreby upravovať a meniť po vzájomnej dohode zmluvných strán. Komunikácia podľa tohto bodu bude prebiehať medzi kontaktnými osobami, ktorými sú: za objednávateľa Ondrej Bednár: [ondrej.bednar@tourismbratislava.com](mailto:ondrej.bednar@tourismbratislava.com) a za vykonávateľa Ján Pallo: [jan.pallo@spectator.sk](mailto:jan.pallo@spectator.sk).
2. poskytnúť najneskôr do 15.10.2014 objednávateľovi 150 ks výtlačkov „**SPECTACULAR SLOVAKIA – KOMPLEXNÝ CESTOVATEĽSKÝ SPRIEVODCA PO SLOVENSKU V ANGLIČTINE**“ vrátane práv na ďalší predaj publikácie tretím osobám v stanovenej cene 11,- EUR / ks vrátane DPH,
3. poskytnúť najneskôr do 30.10.2014 objednávateľovi kód pre zverejnenie widgetu s interaktívnym pdf sprievodcu na stránkach objednávateľa, ktorý bude dostupný v podobe interaktívnej pdf-verzie pre užívateľov webu v digitálnej knižnici Floowie,
4. po dohode s objednávateľom osloviť partnerské subjekty bratislavského regiónu s možnosťou zvýhodnenej inzercie,
5. zachovať dodanú inzerciu a logo Bratislava Region Tourism, farbu a typ písma v súlade s predlohou dodanou objednávateľom,

6. predložiť v dostatočnom predstihu, alebo inak komunikovať objednávateľovi návrh realizačného riešenia zvolenej propagácie, najneskôr však 14 dní pred zadaním do tlače,
7. poskytnúť objednávateľovi ďalšie kusy výtlačkov Spectacular Slovakia (do vyčerpania zásob vykonávateľa) pre komisionálny predaj v dohodnutej cene 11,- EUR vrátane DPH a s rabatom pre objednávateľa vo výške 30 %.

B. Objednávateľ sa zaväzuje:

1. dodať najneskôr do 31.7.2014 vykonávateľovi podklady potrebné na propagáciu Bratislava Region Tourism, v elektronickej podobe,
2. odsúhlasiť realizačné riešenie zvolenej propagácie s vykonávateľom podľa vzájomne dohodnutých termínov, bez zbytočného odkladu.

C. Zmluvné strany sa zaväzujú, že si budú poskytovať súčinnosť pri plnení záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy a navzájom sa budú včas informovať o všetkých skutočnostiach potrebných pre ich spoluprácu podľa tejto zmluvy, najmä vzájomne si oznamovať všetky zmeny a dôležité okolnosti.

#### **článok IV.**

#### **Odmena a platobné podmienky**

1. Konečná podpora a dohodnutá odmena za vykonanú propagáciu objednávateľa podľa článku II. a III. tejto zmluvy je 1.872,- EUR vrátane DPH (slovom: tisícosemstosedemdesiatdva eur) z toho odmena bez DPH je vo výške 1.560,- EUR a DPH vo výške 312,- EUR.
2. Objednávateľ uhradí odmenu za realizáciu predmetu tejto zmluvy na základe daňového dokladu - faktúry vystavenej vykonávateľom vo výške 1.872,- EUR s DPH najskôr po odovzdaní dohodnutého počtu výtlačkov publikácie so splatnosťou 14 dní. Súčasťou faktúry je dokumentácia o realizácii celého projektu podľa čl. II. a III. tejto zmluvy.
3. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu podľa § 10 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. V prípade, ak vo faktúre budú uvedené nesprávne údaje, alebo nebude obsahovať všetky uvedené náležitosti a podmienky, je to dôvod na odmietnutie faktúry a jej vrátenie na prepracovanie. Nová lehota splatnosti začne plynúť až po doručení novej faktúry objednávateľovi.
4. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že v prípade, ak sa projekt špecifikovaný v článku II. tejto zmluvy neuskutoční, je vykonávateľ povinný odmenu v plnom rozsahu vrátiť objednávateľovi do 3 dní od písomného vyzvania.

**článok V.**  
**Zmluvná pokuta**

Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade porušenia podmienok tejto zmluvy zo strany vykonávateľa, si objednávateľ môže uplatniť voči vykonávateľovi zmluvnú pokutu vo výške odmeny uvedenej v čl. IV tejto zmluvy.

**článok VI.**  
**Záverečné ustanovenia**

1. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých objednávateľ obdrží dva rovnopisy.
2. Zmeny a doplnky tejto zmluvy je možné uskutočniť len písomnou formou dodatku, po dohode oboch zmluvných strán.
3. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po zverejnení zmluvy v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka.
4. V prípade, že objednávateľ, alebo vykonávateľ nedodržia dohodnuté podmienky zmluvy, môžu objednávateľ, alebo vykonávateľ od tejto zmluvy odstúpiť. Účinky odstúpenia nastávajú dňom doručenia oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane. V takom prípade sa práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy riadia Obchodným zákonníkom.
5. Pokiaľ táto zmluva nerieši všetky práva a povinnosti zmluvných strán, riadia sa zmluvné strany príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi SR.
6. Zmluvné strany si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a vyhlasujú, že zmluva bola uzatvorená slobodne, vážne, bez nátlaku a na znak súhlasu ju bez výhrad podpisujú.

V Bratislave, dňa 1.8.2014.....

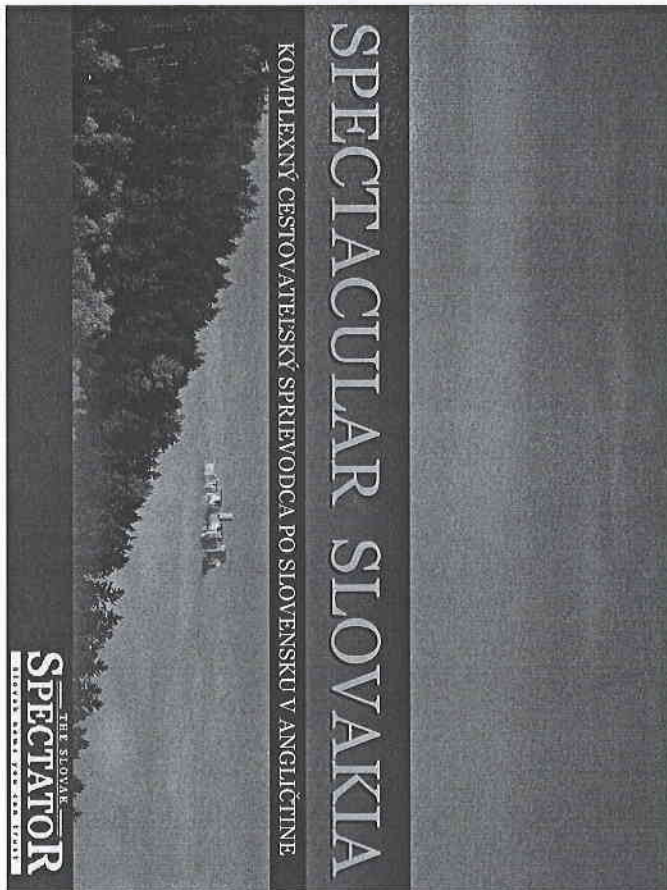


za vykonávateľa  
Ján Pallo



za partnera projektu  
JUDr. Ivo Nesrovnal  
Predseda krajskej organizácie





## Základné informácie

**Knižný formát:** 13,5 x 22,5 cm + vložená mapa

**Počet strán:** 200-300

**Termín vydania:** september 2014

**Uzavierka objednávok:** 2. júl 2014

**Dodanie podkladov:** 31. júl 2014

Moderný komplexný cestovateľ po Slovensku, ktorý obsahuje okrem základných informácií aj predstavenie miest a pesničky tém týkajúcich sa Slovenska pre rôzne skupiny návštevníkov s rozsiahlou informácnou hodnotou.

Zaúnikujeme 20-ročné skúsenosti z príprav sprievodcov po Slovensku v angličtine a prinášame nové grafické a tematické spracovanie nadväzujúce na formát použitý prvýkrát pri Bratislava City Guide v roku 2013.

Prílohou cestovateľa bude aj photoarelná rozkladacia mapa.

## Plánovaná štruktúra

**A/** Všeobecné obsahové prvky (20 až 40 strán)  
Historia, Pedagogia a kultúra. Praktické informácie pre turistov. Základné frázy v slovenčine. Stredný zo Slovenska. Čo musíte vidieť na Slovensku. Turistické okruhy Slovenska. Prícestor pre parmeterov.

**B/** Regiony Slovenska (110 až 155 strán)  
Rozdeľenie Slovenska na 5 oblastí (Bratislava, Západné Slovensko, Stredné Slovensko, Severné Slovensko, Východné Slovensko) v ktorých by bol postupne predstavené jednotlivé pamiatky a atrakcie, ktoré sa v nich nachádzajú s praktickými informáciami a kontaktnými, ako sa na príslušné miesto dostať.

**C-H/** Tematická časť (70 až 105 strán)  
**C/** Tematické prvky nadväzujúce na históriu a tradície. Víno, Jedlo zo saláta, Ostatné tradície jedla, Prvá a druhá svetová vojna, Slovensko a jeho osobitosť, Slovensko a putovacie ciele (nabozenský turizmus), Folklor, Zidovské pamiatky, Hrdky a zámky, Galérie, Pamiatky UNESCO, Technické pamiatky, ľudová architektúra, Banická tradícia, Prvéve kostolíky  
**D/** Tematické pokrývajúce pre rôzne vekové skupiny  
Pre mládež - Adrenalinové aktivity (voda, vzduch, zemi). Po stopách púťovníkov

**E/** Slovensko aktívny alebo pasívny oddych  
Golf, Bechlovanie, Spilavy, Turistika, Pozorovanie zvierok, Agroturistika, Kone, Karpelce, Zimné športy, Geocaching

**F/** Slovensko podľa rozpočtu

**G/** Slovensko a zľavy. Luxusné Slovensko  
Moderné fabriky otvorené pre turistov. Meniča sa vráť Slovenska

**H/** Slovensko a okolité (spoločnosť s regionom)

**I/** Rozkladacia mapa (vložená do cestovateľa)

## Ukážka strán

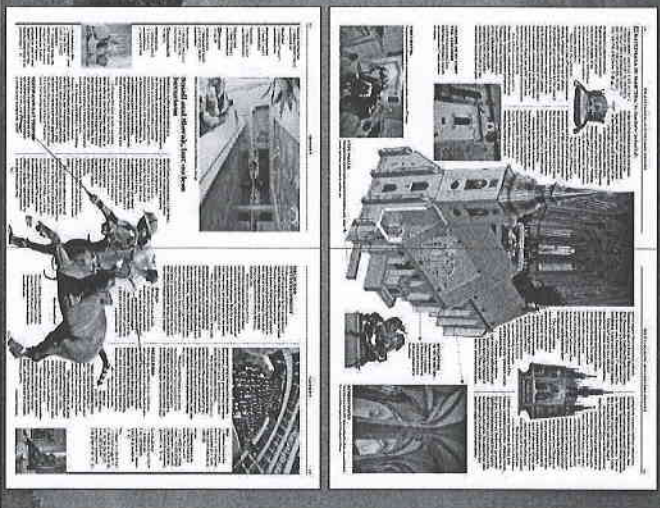
SPECTACULAR SLOVAKIA

# SLOVAKIA

TRAVEL GUIDE

SPECTATOR

PHOTOGRAPHY  
PAUL - GRIFFITHS



### NAVÝZNAMNEJŠIE DISTRIBUČNÉ KANALY TLAČENEJ VERZIE:

- Predplatelia The Slovak Spectator
- Ambasády a komerční klienti, ktorí budú bežker využívať pri svojich medzinárodných aktivitách
- Amazon a iné online shopy
- SACR (Slovenská agentúra pre cestovný ruch)
- Vybrané oblasť a krajské organizácie cestovného ruchu, ktoré participujú na spracovaní
- Usporiadatelia medzinárodných podujatí z biznis komunity
- Knižkupectvá: Panta Rhei, Martinus a medzinárodné knihkupectvá
- Recepcie hotelov
- Ministerstvo zahraničných vecí
- Priama distribúcia k Slovákom žijúcim v USA a Kanade (čakáme na povýšenie)

### ONLINE DISTRIBÚCIA:

Cestovateľ bude zberať dostupný v online knižnici Flookwe, kde si čitateľ bude môcť hľadať celou publikáciu.

Pri šírení online vydania bude vygenerovaný QR kód aj rôzne iné formáty založené na možnosti zdieľať, či už na sociálnych sieťach alebo priamo na webových stránkach a doménach.

### NADČASOVOSŤ

K obsahu, ktorý pripravuje medzinárodný tím novinárov sa čitateľa vracajú.

Distribúcia tlačenej aj online verzie sa nebude realizovať len v roku 2014. Ide o dlhodobšiu investíciu s vzhľadom na výzvu cestovateľa aj v roku 2016, kedy bude SR predsedať EÚ.